



Sagor för barn på svenska

berattelser.se

بۆتای / Beslutet

Skriven av: Ursula Nafula

Illustrerad av: Vusi Malindi

Översatt av: Agri Afshin (ckb), Helena Englund-

Sarkees (sv)

Denna saga kommer från African Storybook (africanstorybook.org) och vidarebefordras av Sagor för barn på svenska (<http://berattelser.se/>), som erbjuder sagor på många språk som talas i Sverige.

Detta verk är licensierat under en Creative Commons

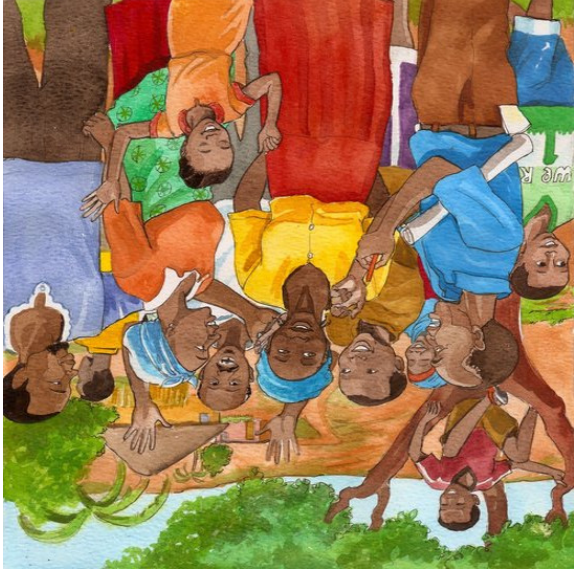
[Erkännande 4.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.sv>



بۆتای

Beslutet



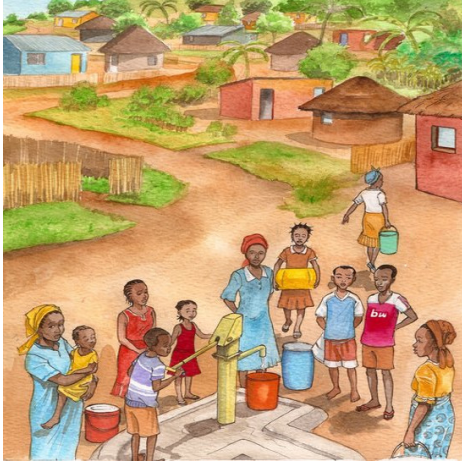
✎ Ursula Nafula

👤 Vusi Malindi

📖 Agri Afshin

😊 kurdiska (sorani) / svenska

|| nivå 2



گونده که ی من کیشهی زوری هه بوو. ئیمه له ریزیکی درێژ
راده وه ستاین بۆ ئه وهی له یهك په مپ ئاو بهین

...

Min by hade många problem. Vi gjorde en lång
kö för att hämta vatten från en kran.

Vi väntade på mat som hade skänkts av andra.

...

تیمه چو پرستی جو اربسان ده کره که رتکه ده پاندا تیجی.

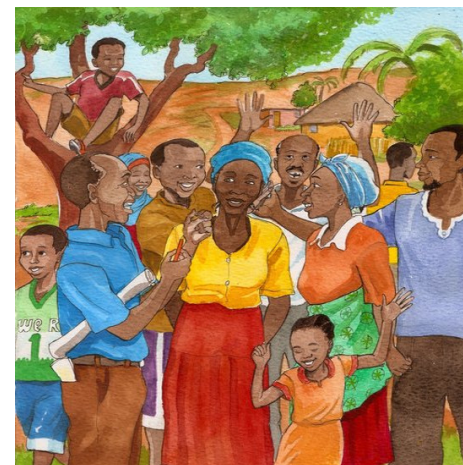




ئېمە زۆر زوو دەرگای مالەکانمان لە ترسی دز دادەخست.

...

Vi låste våra hus tidigt på grund av tjuvar.



ئېمە ھەموومان بە يەك دەنگ ھاوارمان كرد: "ئېمە دەبى ژيانمان

بگۆرین." لە و پۆژەو ھ ئېمە یارمەتى یەكترمان دا، بۆ ئەو ھى

كیشەکانمان چارەسەر بکەین.

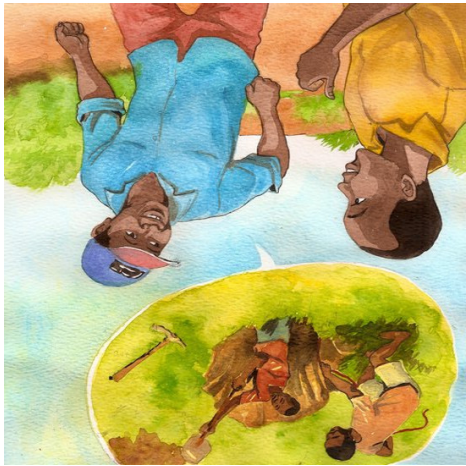
...

Vi ropade alla med en röst: "Vi måste ändra våra liv." Från den dagen arbetade vi tillsammans för att lösa våra problem.

En annan man ställde sig upp och sa: "Männen ska gräva en brunn."

...

پتا وپکى دیکه هه سستا سه رنج و کوی: "پتا وه کارن ده توارن پتریک لی بدهن."

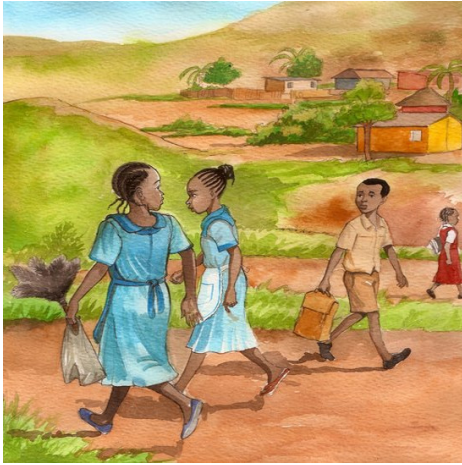


Många barn slutade att gå i skolan.

...

زور له مندا کارن وازیان له قوتایجان هینا





كچه گه نجه كان وه كو خزمه تكار له گونده كاني ديكه كاربان
ده كرد.

...

Unga flickor arbetade som pigor i andra byar.



ژنيك گوتى: "ژنه كان ده توانن له گه ل من بين بو ئه وهى دانه وي له
بچينين."

...

En kvinna sa: "Kvinnorna kan komma med mig
och plantera mat."

Åttaåriga Juma, som satt på en trädgren, ropade: "Jag kan hjälpa till att städa upp!"

...

جوماي هه شته ساڵه که له سمه قهزی داره که دانیشتیوه، هه وایه
کر: "من دهیوانم زیالمان کۆ بکهمهوه."

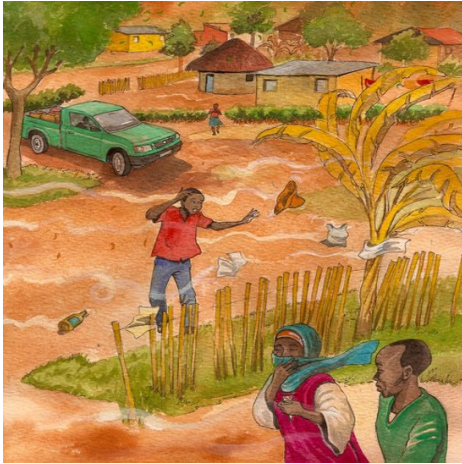


Unga pojkar drev omkring i byn medan andra jobbade på folks bondgårdar.

...

کۆره که بچهکان له دهواری کۆندهیه پێکار دهسوواندهوه، له
دایکدا ههوانی تهیه له یکه له سمه زهوی و زاری جهێل کارێن دهکرن.

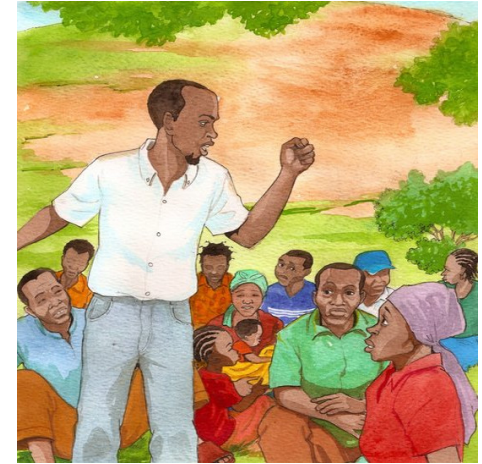




كاتيڭ با هه لى ده كرد، پارچه كاغزه كان به درا و په رژينه كانه وه
ده نووسان.

...

När vinden blåste, hängde det toalettpapper på
träd och staket.



باوكم هه ستا و گوتى: "ئيمه ده بى يارمه تى يه كتر بده ين بو
ئه وهى." كيشه كانمان چاره سهر بكه ين.

...

Min pappa ställde sig upp och sa: "Vi måste
arbeta tillsammans för att kunna lösa våra
problem."



رۆژێك شيرهي ئاوهكه وشكى كرد و ده بهى ئاوه كان به به تالى
مانه وه.

...

Så en dag torkade vattnet i kranen ut och våra
behållare var tomma.



باوكم مال به مال ده گهرا بو ئه وهى به خه لك بلن، بين له
كو بو ونه وه به شدار بن.

...

Min pappa gick från hus till hus och bad folk att
delta i ett bymöte.